

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80571194

Fecha rec: 2009

Del. Note Nb: 09.03.2023

Del. Date :

Proveedor / Supplier

Código : 91000014

Dirección: Polígono Kataide

Población: Mondragon 20500

País : España

Transportista/Carrier

Transport number:332344

Razón social : LKW WALTER Internationale

Matrícula : 1157LKK

Remolque : HROM2251

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Del Unit.

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.

Dirección: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :

Center :

Puerta de descarga: Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Observaciones Comments
2510630004	C. M. 2510310453	50		PZA	TBA-501494	002	20931502/20931878	25	550004563201	
35002 KUEHNENAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 50 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 12 Quantità Imballi: 12 Conformità alle schede d'imballo: 12.3.23 Data controllo: 14.3.23 Firma: [Signature] 1833 6003 009 5012538652 KUEHNENAGEL S.R.L. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 14 MAR 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"										
Peso netto total : 398,500		Total net weight:		582,800		Total brut weight :		Nº total de pallets o contenedores: 002		

Observaciones: Comments :

A RELLENAR POR RECEPCION

TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier

Recepcion / Assigned

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan S. Coop.

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E0F-20027700				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012. DOCUMENTO DE CONTROL This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																							
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 MODUGNO BARI 70026 ITALIA				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) LK WWAHFER HROM 2251 0330 KUFSTEIN ZELLER SPRASSE-1 AUSTRIA																											
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) BAR ITALIA				17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Succesive carriers (name, address, country) AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l. Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77 04010 Campoverde Aprilia (LT) P.IVA 01834560599 17 Bis Referencia transportista Iscr. Albo Trasp. LT6204022Y MATRÍCULA Distancia Km. 11572 km Vehículo HROM 2251 Remolque o Semiremolque																											
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) NECATE (C) 19 03 2023				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.																											
5 Documentos anejos - Documents annexés - Attached documents				6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers				7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages				8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package				9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods				10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number				11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.				12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³			
40 CONT. PIEZAS AUTO				12.072																											
PALETS/PALETTES CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO REMISES PAR LE DESTINATAIRE NO DEVUELTOS, A RECoger NON REMISES, À REPRENDRE				MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE				TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO																							
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.																											
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed				20 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage Charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance: Suplementos: Supplm. Charges: Gastos accesorios: Other expenses: TOTAL:																											
21 Normalizado en Estable a ARZASTE Established in 09 03. 2023				15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNA + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)																											
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.				23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier G.B.M. VERMASSIMI AUTOTRASPORTI MASSIMI Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77 04010 Campoverde Aprilia (LT) P.IVA 01834560599 Iscr. Albo Trasp. LT6204022Y																											
24 Lugar (lieu) - Place 14 MAR 2023 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità				25 Lugar (lieu) - Place 14 MAR 2023 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità																											

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, la classe, la certification, la lettre et, le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.